Write your name here Surname	Other names
Pearson Edexcel International GCSE	Centre Number Candidate Number
Classical	Arabic
Ciassicai	Arabic
Thursday 7 May 2015 – Mo	

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **all** questions.
- Answer the questions in the spaces provided
 there may be more space than you need.
- In Question 4, no vocalisation is required. In Question 5, inflectional vowels only are to be included. In Question 3, all vowel marks and other orthographic signs (i.e. hamza, wasla, shadda and madda) must be inserted; the pausal form will not be allowed.
- Dictionaries and other resources are **not** allowed.

Information

- The total mark for this paper is 100.
- The marks for each question are shown in brackets
 use this as a quide as to how much time to spend on each question.
- You are reminded of the importance of clear and orderly presentation in your answers.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Keep an eye on the time.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ▶

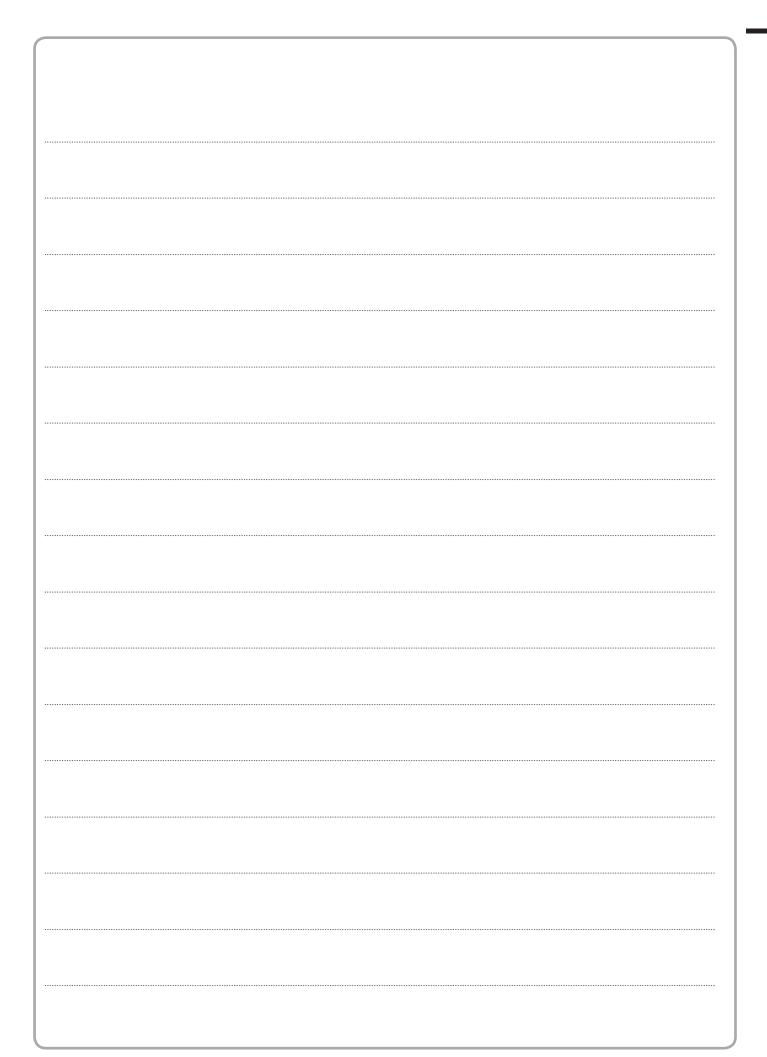
PEARSON

1 Translate the following passage into **English**:

ترجم القطعة التالية إلى اللغة الإنجليزية:

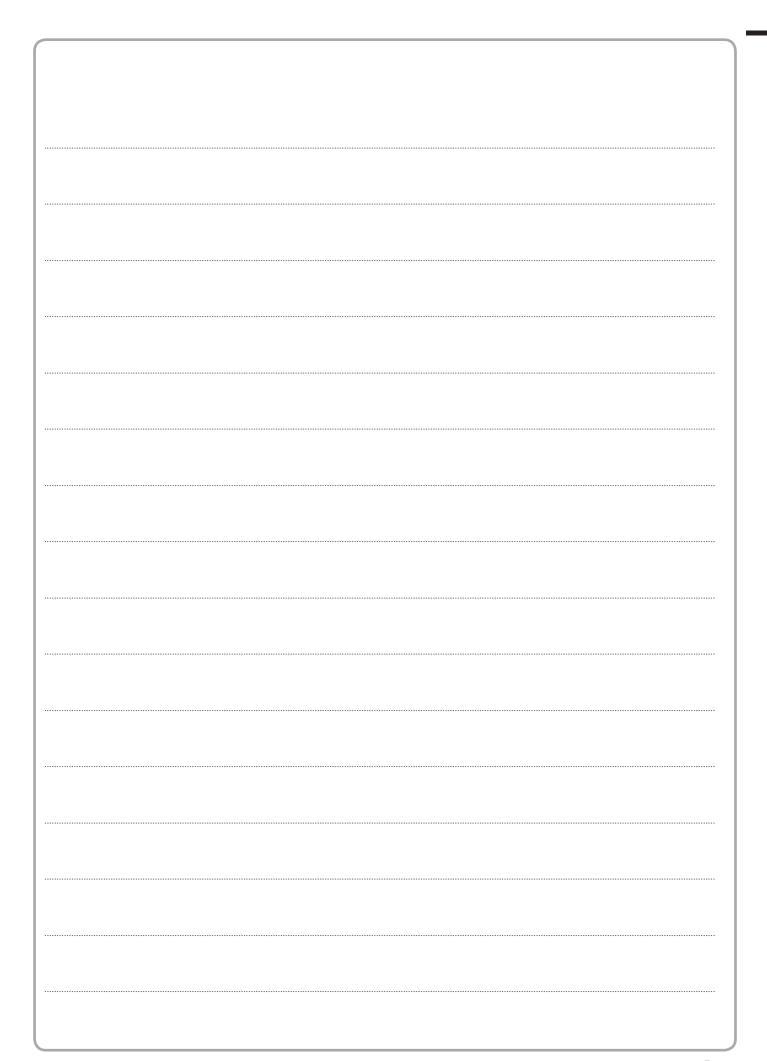
قال عبد الرحمن بعد خروجه من الخطر المحدق به: إني لجالس يوماً في ظلمة بيت تواريت فيه لرمد كان بي، إذ دخل ابني سليمان، وكان إذ ذاك في الرابعة من عمره فازعاً باكياً، فأهوى إلى حجري، فجعلت أدفعه لما كان بي من الرمد، يأبى الصبي إلا أن يتعلق بي، وهو دهشٌ يقول ما يقوله الصبيان عند الفزع، فخرجت لأنظر ما حدث، فإذا الروع قد نزل بالقرية، وإذا أخ لي حَدِثُ كان معي يشتد هرباً، ويقول لي: النجاة يا أخي، فقد جاءنا الطلب. فأسرعت إلى دنانير تناولتها، ونجوت بنفسي، وأحي معي وأعلمت أحواتي بمتوجهي ومكان قصدي، وأمرتهن أن يلحقنني ومعهن ساعدي الأيمن بدر.

وخرجت فكمنت في موضع ناء عن القرية، فما هي إلا ساعة حتى أقبلت الخيل، فأحاطت بالدار فلم تجد أثراً، ومضيت ولحقني بدر، فألفيت رجلاً من معارفي بشط الفرات، فأمرته أن يبتاع لي دواب وما يصلح لسفري، ولكن أحد رجاله دلَّ عليَّ، فما راعنا إلا جلبة الخيل؛ فاشتددنا في الهرب وسبقناها إلى الفرات فرمينا فيه بأنفسنا، والخيَّالة تنادينا من الشط: ارجعا، لا بأس عليكما. فسبحت حاثاً نفسي وكنت أحسن السبح وسبح معي أخي. فلما قطعنا نصف الفرات قصَّر أخي ودهش، فالتفت إليه لأُقوي من قلبه، وإذا هو قد أصغى إليهم وهم يحاولون خداعه، فناديته: احذر يا أخي .. إليّ إليّ.











(Total for Question 1 = 20 marks)

2 Translate the following passage into **English**:

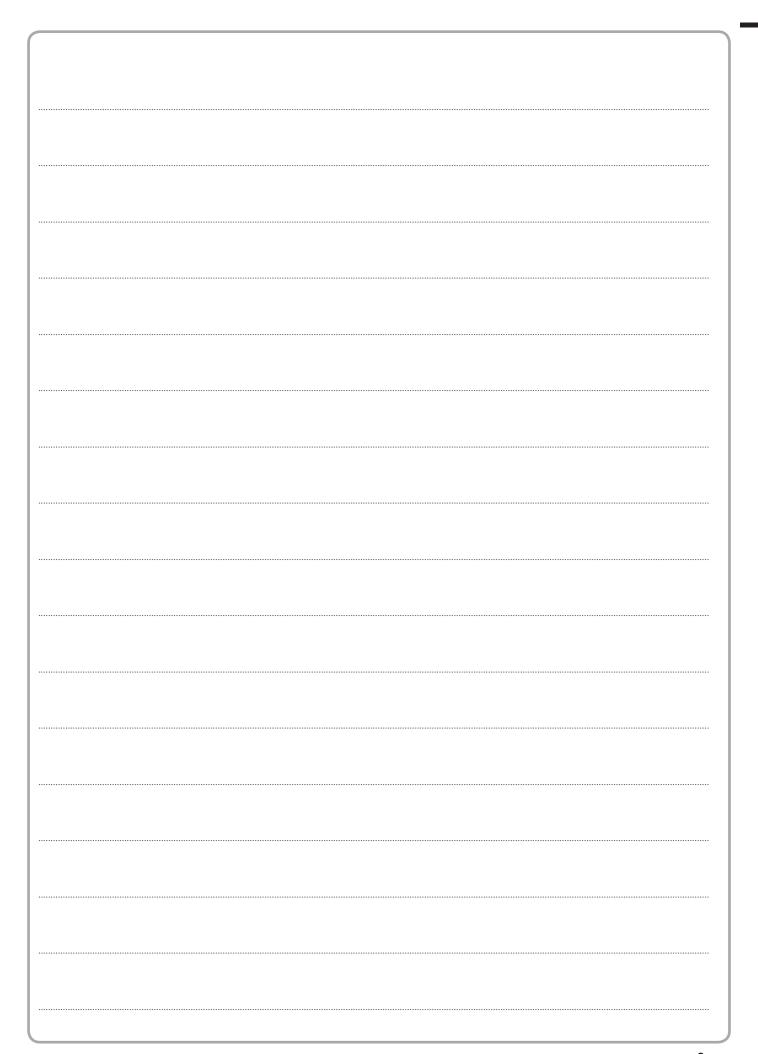
ترجم القطعة التالية إلى اللغة الإنجليزية:

أخيراً وبعد تردد طويل قررت أن أتزوج. فكان الزواج في ذلك العهد غالباً يخضع للتقاليد القديمة؛ يسمع الشاب من صديقه أو أحد أقاربه أنّ لفلان بنتاً في سن الزواج، وقد يبلغه هذا الخبر من محترفة لهذه الوظيفة وهي التي تسمى "الخاطبة"، وهي امرأة تزور البيوت وتتعرف أحبارها وترى من فيها من الشابات في سن الزواج أو من الشباب الذين يريدون الزواج، فيتقدم أحد أقارب الشاب إلى والد الشابة أو ولي أمرها يعرض عليه الرغبة في الزواج؛ فإذا قُبل الشاب أرسل أمه وبعض قريباته من النساء لرؤية الفتاة، فإذا وصفنها وصفاً اقتنع به تقدم للزواج من غير أن ينظرها أو يعرف شكلها وطباعها وأخلاقها، وإنّما يعرف ذلك كله بعد عقد القران وبعد الزفاف.

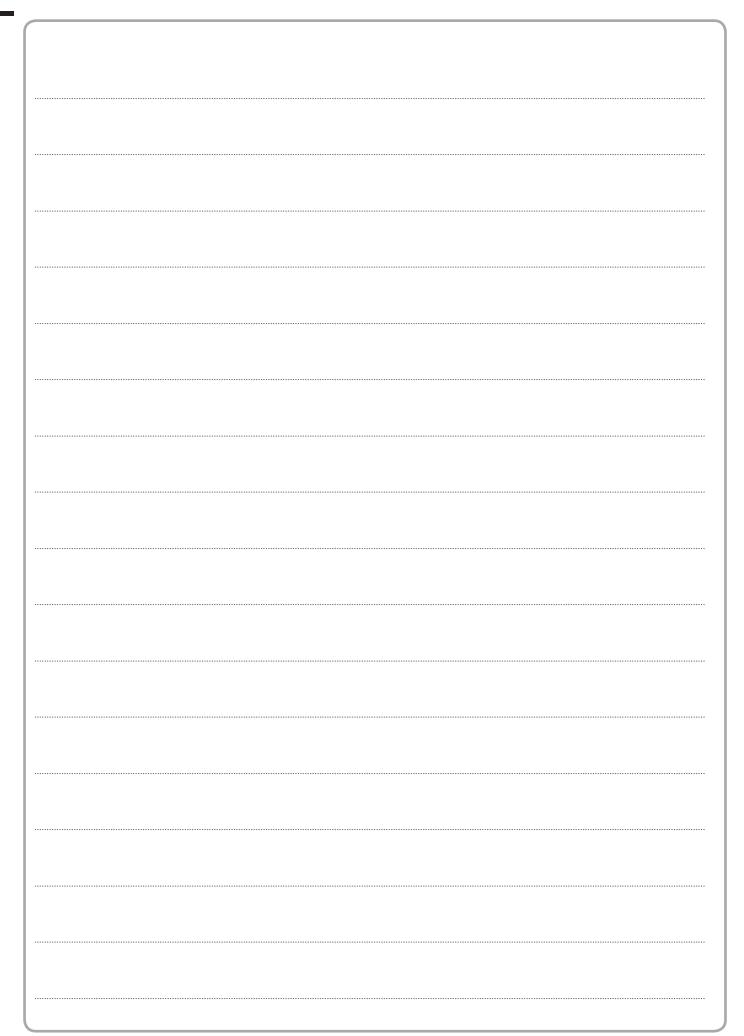
يستهان به في ذلك العصر. وكنت أتلمس الزواج نيراً رضي بي قوم وأحبوا أن يروني، وأحببت لست إليهم وجلسوا إلى وتحدثت إليهم حديثاً نجليزية فاستغربوا لذلك وفهمت ألهم أعجبوا بن الشباك وأنا خارج من البيت؛ فرأت شكلي	للب الغنى ولا أطلب الجاه. وأخ إليهم أحمل كتاباً إنجليزياً، وجا رت في كلامي بعض كلمات إ	في أمثالي من الأوساط، لا أط أن أريهم أني متمدن وذهبت عصرياً على آخر طراز وحش بي ورضوا عني، ولكن بلغني















3 Add all vowel marks and other orthographic signs to the underlined words:

ت ضع علامات التشكيل على جميع حروف الكلمات التي تحتها خط:

مثال على وضع علامات التشكيل

قبل وضع علامات التشكيل:

من المحتمل أن يغير الائتمار المتلفز طريقة التعليم الحالية تغييرا جذريا

بعد وضع علامات التشكيل:

من الْمُحْتَمَلِ أَن يغير الائتمار الْمُتلْفَزُ طَرِيقَةَ التعليم الحالية تغييرا جَذْرِيّاً

وإذا أخ لي حَدِثُ كان معي يشتد هرباً، ويقول لي: النجاة يا أخي

وخرجت فكمنت في موضع ناء عن القرية، فما هي إلا ساعة حتى أقبلت

الخيل، فأحاطت بالدار فلم تجد أثراً،

ومضيت ولحقني بدر، فألفيت رجلاً من معارفي بشط الفرات، فأمرته أن يبتاع

لي دواب وما يصلح لسفري

فما راعنا إلا جلبة الخيل؛

والخيَّالة تنادينا من الشط: ارجعا، لا بأس عليكما.

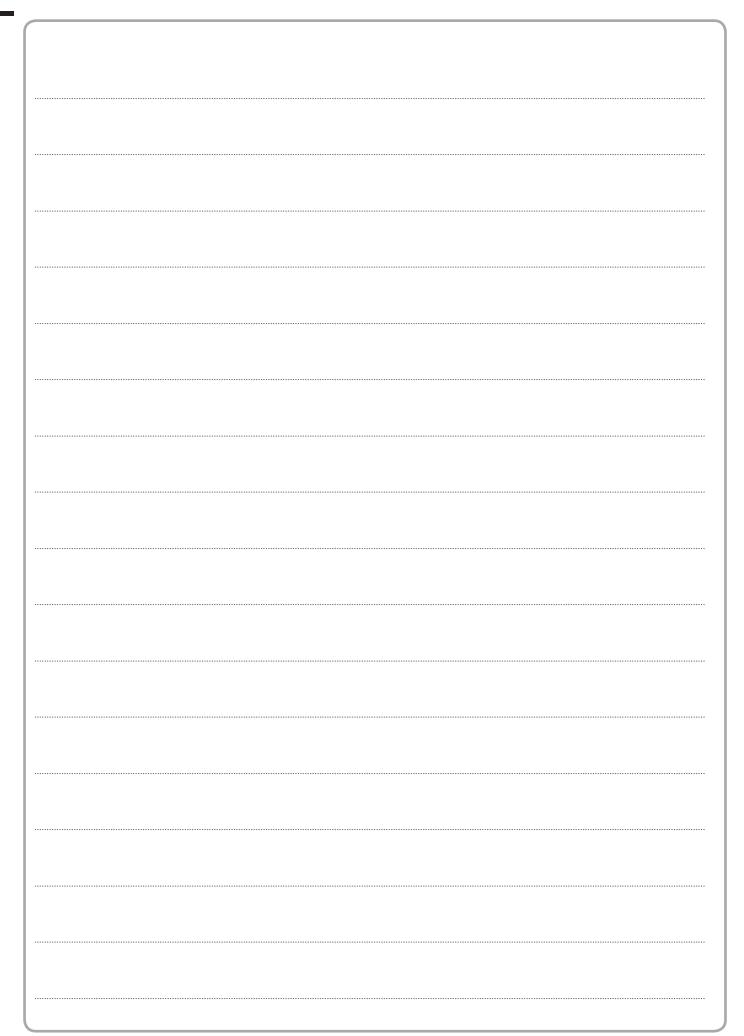
(Total for Question 3 = 6 marks)

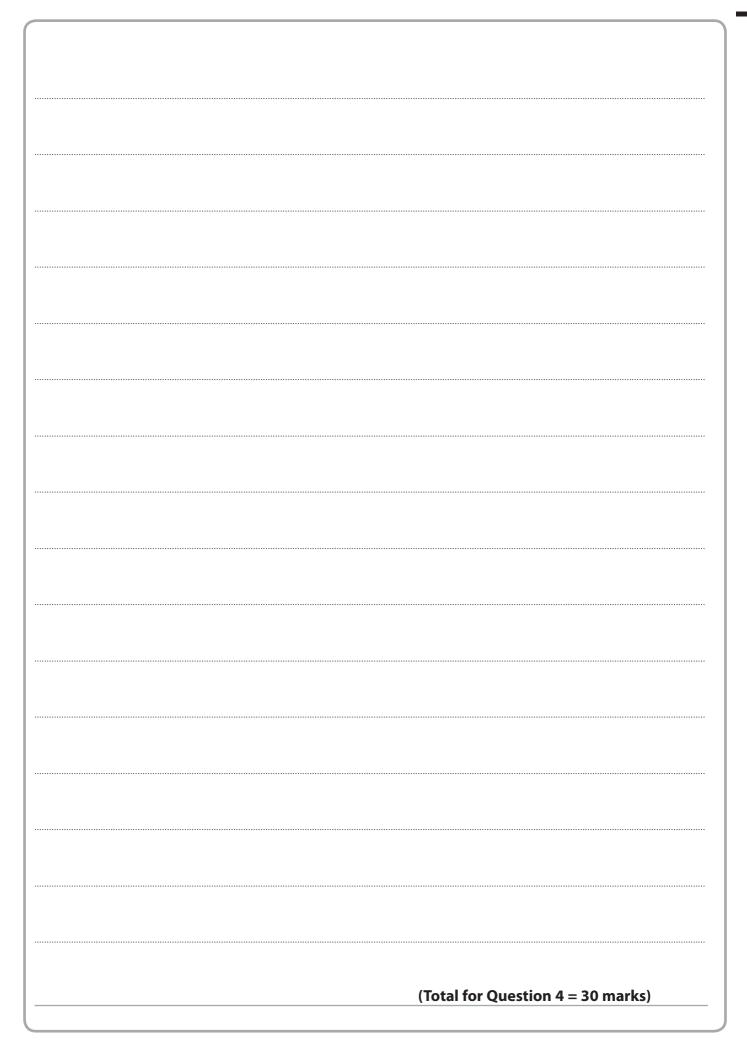


4	Translate the following passage into Arabic :		
		ترجم القطعة التالية إلى اللغة العربية: 	٤

As soon as I finished my dinner I went into the lounge. A man was sitting in a large armchair and when he saw me he called a waiter. I sat down. The waiter came up and the man ordered black coffee with some sweets. He spoke Italian very well. I was wondering by what means I could find out who he was without offending him. People are always a little uncomfortable when you do not recognise them: they are so important to themselves, they are shocked to discover of what small importance they are to others. The fluency of his Italian reminded me of him. I remembered who he was and recalled at the same time that I did not like him.

His name was Harry Crown. He was in the Foreign Office and he had a position of some importance. He was in charge of I know not what department. He had been attached to various embassies and I supposed that his stay in Rome was the reason for his excellent Italian. It was stupid of me not to have seen at once that he was connected with the diplomatic service. I had known Crown for a good many years but had met him rarely, at lunch parties.







Tra	inslate the following sentences into Arabic , vocalising all final letters:	
	الجمل التالية إلى اللغة العربية، وضع علامات التشكيل على نهاية كل كلمة:	
(a)	Although he could hardly walk after the accident, he still got to the surgery before most of the other patients.	
		(3)
(b)	The headmaster shook my hand and said: "Wherever you go in the world, Hashim,	
(/	avoid what is bad and try always to do what is good!"	
		(3)
•••••		
(c)	When she heard what the teacher said, her cheeks went red and she felt	
	embarrassed. She shut her mouth and said nothing.	(3)
(اء/	If the farmore had refused to supply the manifest last week as the six and any	
(a)	If the farmers had refused to supply the market last week, most of their customers would have marched to the local council to complain.	
		(3)

e) At least half of the waitresses from the neighbouring town were suddenly called to assist at a royal celebration.	
	(3)
"Don't forget, Abdullah! Nobody who misses training on Tuesdays will be selected for Friday matches. You had better turn up in two days' time!"	
	(3)
"I wish she had gone straight to university on leaving the secondary stage," said Hiba's mother. "Now it is difficult for her to find any suitable course."	
Tibas mother. Now it is difficult for her to find any suitable course.	(3)
n) In days gone by, if the rains stopped for a long time, and the sky was full of dust,	
people lived on few resources.	(3)
(Total for Question 5 = 24 ma	rKS)



